

3691 / 1



5
UNGARISCHE
VOLKSLIEDER
für das Pianoforte
(in leichter Spielart)
übertragen
von
ZENEMÜVÉSZEK
FRANZ LISZT.

Zeneművészeti
Főiskola
Budapest

Nº 351.

1 Fl.
Pr. 20 Ngr.

Eigenthum der Verleger.



PEST
TABORSZKY & PARSCH.

Wien, F. Wessely.

Leipzig, Fr. Hofmeister.

Röder C.G. könyvtája lipcseben.

Orsz. M. Liszt

Leltározva

1882. évtől.

Lassan. (Lento.)

Lassan. (Lento.)

f

ritenuto

ten.

ped.

A musical score for Franz Liszt's 'Hungarian Rhapsody No. 1' is displayed on aged, yellowed paper. The score is written for piano, featuring a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The music includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. A large, faint watermark of the Zeneakadémia logo, which consists of a circular emblem with a lyre and a crown, is visible in the background. Overlaid on the right side of the score is the text 'ZENEAKADEMIA' in a large, bold, sans-serif font, and below it, 'LISZT MÚZEUM' in a smaller, similar font. The paper shows signs of age, including slight discoloration and a few small stains.

marcato

crescendo

piano

2^{ed.} *

3691



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff begins with a piano (*p*) dynamic. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the staff.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff begins with a forte (*forte*) dynamic. A *ped.* (pedal) marking is placed above the staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff begins with a piano (*p*) dynamic. A *crescendo* marking is placed above the staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff begins with a forte (*f*) dynamic. A *un poco rall.* (un poco rallentando) marking is placed above the staff.

II.

„Jaj beh szennyos az a maga kendője,
Talán nincsen magának szeretője?
Addja ide, hadd mossam ki fehérre
Leszek én magának a szeretője.“

„Lenne bár a tenger kincse az enyém,
Azt is oda adnám érted kincsem én,
Ha én neked azt mondhatnám egykoron:
Feleségem, ragyogó kis galambom!“

Mérsekélve. (Allegretto.)

con grazia

p

forte

marcato

ten.

dolce

un poco rall.

forte

marcato

ten.

dolce

un poco rallent.

„Beh szomorú ez az élet én nékem.
Amióta elhagytál szép kedvesem,
Mert te voltál boldogságom csillaga,
Csillag nélkül oly sötét az éjszaka!“

Lassan. (Andante.)

The first system of the musical score is written for piano. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Lassan. (Andante.)'. The treble staff begins with a whole rest, followed by a half note chord of F#4 and A4, then a half note chord of B4 and D5. The bass staff begins with a half note chord of F#2 and A2, followed by a half note chord of B2 and D3. The first measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The second measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The third measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The fourth measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The fifth measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The sixth measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The seventh measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The eighth measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The ninth measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The tenth measure is marked with a 'cantando' marking above the bass staff and a 'tritamento' marking below the bass staff. The system ends with a double bar line.

cantando

tritamente

rinforzando

più rinforzando

II

ten

ZENEAKADEMIA

LISZT MÚZEUM

piano

diminuendo

piano

Leg. rinforzando

più rinforzando

A

ten

ritenuto -

e smorzando

T. és P. 351

IV.

„Beh! sok falut, beh! sok várost bejártam,
Beh! sok rongyos istállóra találtam,
Nem találtam magam alá paripát,
Elloptam a komiszáros pej lovát.

„Arra kérem, komiszáros úramat,
Ne lőjje ki alólam a lovamat.“
—Enyje! enyje! azt a betyár mindenét,
Lovát félti, nem a maga életét.

Kissé élénken. (Vivace.)





First system of musical notation. The right hand features a melody with a fermata and a forte (*f*) dynamic. The left hand has a bass line with a first fingering (1) and a forte (*f*) dynamic. The tempo is marked *marcato* and the performance instruction is *red.*

Second system of musical notation. The right hand continues the melody with a *un poco rallentando* instruction. The left hand has a forte (*ff*) dynamic and a *mezzo piano* instruction. The tempo is marked *red.*

Third system of musical notation. The right hand has a forte (*f*) dynamic and a *marcato* instruction. The left hand has a forte (*f*) dynamic and a *marcato* instruction. The tempo is marked *a tempo* and the performance instruction is *red.*

Fourth system of musical notation. The right hand has a forte (*ff*) dynamic. The left hand has a forte (*ff*) dynamic. The tempo is marked *red.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a *un poco rallentando* instruction. The left hand has a forte (*ff*) dynamic. The tempo is marked *red.*

V.

Erdő, erdő, sűrű erdő árnyában,
Bús gerlice kesereg ott magában,
Búsan zokog, keservesen könnyezik,
Fájdalmára, keservére, párja vissza érkezik.

Mennék én is kis galambom te véled,
De mi haszna, nem lehetek a tied,
Nem lehetek soha, soha, istenem,
Pedig szívem megrepeszti éretted a szerelem!

Búsongva. (Lento.)

pp
tremolando
led.

Più Lento.

ritenuto
legatissimo
molto espressivo
led.

legatissimo
led.



8.

espressivo

ped.

ped.

ped.

ped.



Ossia:



più forte

ped.

ped.

ped.

ped.



Ossia:

pp

ped.

1986 JUN - 4



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

1974

1982